

中国历代
画论选

*Selected Articles on
Painting of China Past Dynasties*

潘运告 编注

上

湖南美术出版社

中国历代画论选

Selected Articles on

Painting of China Past Dynasties

潘运告 编注

湖南美术出版社



上

前言

Qian Yan

《中国历代画论选》是从“中国书画论丛书”选辑出来的。那套丛书十八卷近五百万字，是从数千万字中国书画论资料选辑而成。因此，此《中国历代画论选》可谓选之又选矣。

中国画论资料，随同中国画的产生而产生，因此内容异常丰富。其中有论，有史，有品评；还有鉴评，有著录，有技巧阐述。所谓鉴评，就是监察绘画作品的背景、内容，予以评论，与品评著作重在品评画家的品别等第有所不同。所谓著录，即著录画之名目和作者姓名，有的作者姓名亦无；有的略作评论，有的全无评论，如唐裴孝源之《贞观公私画史》。若鉴评可纳入品评，则著录可归于画史，因为著录为画史保存了不可缺少的珍贵史料。所谓技巧阐述，乃指专一阐述绘画技法的著作，如宋元间饶自然之《山水家法》和元黄公望之《写山水诀》。此《画论选》，都涵盖了这些方面的内容。

这些方面，凡在我国绘画史上，或对绘画创作产生过积极的影响，或在绘画理论上提出了新的概念，或在当时和后世看来有着某种价值者，皆在本《画论》选辑之列。如晋顾恺之的《论画》和《魏晋胜流画赞》提出“以形写神”及“迁想妙得”的“传神论”，南齐谢赫的《古画品录》提出绘画“六法”，一直为后世画家奉为绘画创作的准则，亦为评判绘画作品优劣的美学标准，他们这些著述自然被本《画选》收录。再如唐张彦远的《历代名画记》，乃中国最早画史著作，开创了画史的体例，为后世画史著述所仿效。且其前二卷通论画学，阐发“六法”，提倡作画立意、用笔和气势，归纳画风变迁，概括顾陆密体、张吴疏体，论述山水画的成与始、迹与神形的关系及书画同理等等，真乃史论交融，卓见纷呈，对后世影响甚大。清石涛的《苦瓜和尚画语录》，又名《石涛画语录》，乃中国山水画论著作。其论强调画家自我与自然造化融合，认为“夫画者，从于心者也”，“山川使予代山川而言也。山川脱胎

于予也。搜尽奇峰打草稿也。山川与予神遇而迹化也”，“我之为我，自有我在”。在清初画坛一片复古主义声中，石涛之论如此标新立异，自成一说，在当时及后世影响都很大。张、石的著作篇幅虽长，因其价值重大，故《画论选》全部收录。然《画论选》所录，亦有篇幅甚短者，如唐张怀瓘的《画断》，全文四则三百余言。而评断顾恺之、陆探微、张僧繇、吴道玄却甚为精当。特别是对顾、陆、张三人，在唐以前之评鉴，可谓各有抑扬，聚纷纭。谢赫崇陆抑顾，姚最崇顾抑张，孙畅之抑顾，李嗣真崇顾张抑陆。惟张怀瓘平心立论，分别三人短长而各有抑扬，总结为“象人之美：张得其肉，陆得其骨，顾得其神”，而“神妙亡方，以顾为最”。从此三人高低遂成定论，从而肯定了六朝三大家在绘画史上的地位。故其篇虽短，却极为可贵，本《画论选》不能不录。举凡《画论选》所录，不论哪一方面，亦不论篇幅短长，皆有其可取者。

当然，尚有许多著述应该选录而未被选录的，无论画论、画史、品评等各个方面都有。这主要是由于本《画论选》篇幅有限，对于一些著述，也不论长篇短章，都舍不录矣。即使所选录的，有的因其篇幅过长，也往往只注释一部分，余皆标点。这是为节省篇幅而不得不如此者。

如果说，“中国书画论丛书”是较为普及的读物，则此《画论选》，还有其姊妹篇《书论选》，读者对象阅读古文字的水平，应该是高一些的。

2005年11月14日

目录

Contents

画断	57
张怀瓘	57
画拾遗	54
窦蒙	54
附《贞观公私画史》	45
贞观公私画史序	43
裴孝源	43
后画录	38
彦悰	38
续画品	30
姚最	30
山水松石格	27
萧绛	27
古画品录	19
谢赫	19
叙画	16
王微	16
画山水序	12
宗炳	12
画云台山记	8
魏晋胜流画赞	5
论画	1
顾恺之	1
前言	1

韩拙	243
林泉高致	222
郭熙 郭思	222
五代名画补遗	214
宋朝名画评	192
刘道醇	192
益州名画录	168
黄休复	168
笔法记	161
荆浩	161
历代能画人名	125
历代名画记	96
张彦远	96
记画	94
白居易	94
山水论	92
山水诀	90
王维	90
唐朝名画录	71
朱景玄	71
观张员外画松图	67
符载	67
画后品	60
李嗣真	60

竹谱详录	371
竹谱	369
李衍	369
写像秘诀	363
王绎	363
松雪论画	360
赵孟頫	360
绘宗十二忌	356
饶自然	356
德隅斋画品	337
李鹰	337
广川画跋	320
董道	320
宣和画谱叙论	305
无名氏	305
画史	282
米芾	282
东坡评画	266
苏轼	266
梦溪笔谈论画	263
沈括	263
山水纯全集	243

顾恺之

Gu Kaizhi

顾恺之，字长康，小名虎头，晋陵无锡人。东晋著名画家。张彦远《历代名画记》卷二《论顾陆张吴用笔》赞许他：“顾恺之之迹，紧劲联绵，循环超忽，调格逸易，风趋电疾，意存笔先，画尽意在，所以全神气也。”列其画为上品上。

顾恺之素有“三绝”之称。即画绝、才绝、痴绝。痴绝是说他寄存一厨画于桓玄处，桓玄窃去他不疑。顾恺之影响后世的除他的绘画艺术外，还有其绘画理论。其画论有《论画》、《魏晋胜流画赞》、《画云台山记》及《世说新语》、《历代名画记》、《太平御览》所载的一些论画片断。在这些论述中，顾恺之提出了两个著名的美学命题，即“以形写神”及与之相联系的“迁想妙得”。

• 论画^① •

凡将摹者，皆当先寻此要，而后次以即事^②。

凡吾所造诸画，素幅皆广二尺三寸。其素丝邪者不可用，久而还正则仪容失^③。以素摹素，当正掩二素^④，任其自正而下镇，使莫动其正。笔在前运而眼向前视者，则新画近我矣。可常使眼临笔。止隔纸素一重，则所摹之本远我耳。则一摹蹉，积蹉弥小矣^⑤。可令新迹掩本迹而防其近内。防内，若轻物宜利其笔，重宜陈其迹，各以全其想^⑥。譬如画山，迹利则想动，伤其所以巖^⑦。用笔或好婉，则于折楞不隳^⑧；或多曲取，则于婉者增折。不兼之累，难以言悉^⑨，轮扁而已矣^⑩。

写自颈以上^⑪，宁迟而不隳，不使远（应为“速”）而有失。其于诸像，则像各异

迹，皆令新迹弥旧本^⑫。若长短、刚软、深浅、广狭与点睛之节，上下、大小、皴薄，有一毫小失，则神气与之俱失矣^⑬。竹木土，可令墨彩色轻；而松竹叶，皴也^⑭。凡胶清及彩色，不可进素之上下也^⑮。若良画黄满素者，宁当开际耳^⑯。犹于幅之两边，各不至三分。

人有长短，今既定远近以瞩其对，则不可改易阔促^⑰，错置高下也。凡生人，亡有手揖眼视而前亡所对者^⑱。以形写神而空其实对，荃生之用乖^⑲，传神之趋失矣。空其实对则大失，对而不正则小失，不可不察也。一像之明昧，不若悟对之通神也^⑳。

注释

①此文见载于张彦远《历代名画记》卷五，题为《魏晋胜流画赞》；同卷载录顾恺之的另一篇评赞魏晋胜流画的文字，却题为《论画》；很明显，两文题是颠倒的。因此我们将颠倒的文题更正过来。

②摹：指对优秀绘画作品进行摹写、摹画或临摹，即依样描绘。寻：寻找，谋求。次：依次。即事：摹写的事。

③素幅：绘画用的素绢。素丝：本色的丝，白丝。邪：倾斜。仪容：仪表容貌。失：走样，丧失。

④当正：对正。掩：覆盖。下镇：下按。引申为定型。此言“以素摹素，当正掩二素”，非指一般临摹，而指以素绢覆于画上进行描画。张彦远《历代名画记·论画工用拓写》尝云：“古时好拓写，十得七八，不失神彩笔踪。”

⑤纸素：绘画用的纸张或帛绢。南朝齐《冥祥记》：“里中小屋，有经像者，亦多不烧。或屋虽焚毁，而于煨尽之中时得全经，纸素如故。”一摹：用手一摸移。摹，同摸。蹉：蹉动，位置相对发生变动。弥小：很小很小。

⑥近内：靠近收缩。内，通纳，退也。引申为缩。轻物：轻薄之物。指绘画用素绢。利：疾也。重：指厚重一些的素绢。陈：敷陈。全其想：完整地描摹其像。想，像也。如李白《清平调》之一“云想衣裳花想容”之“想”，亦像也。

⑦想动：像动也。凝：壮盛，威重。

⑧折：书法中一种方折取势的笔法。愣：呆也。隽：通俊、俊秀。

⑨不兼：不能兼顾。言悉：言尽。

⑩轮扁：春秋时齐国著名造车工匠，名扁。《庄子·天道》：“桓公读书于堂上，轮扁斲轮于堂下。”后遂以轮扁作为名匠高手的代称。

⑪写：画也。

⑫弥：弥纶，覆盖。此三句是对前述各种笔法的归结。前述因画幅的轻重及所人物部位的不同，笔势有烈与陈、婉与曲及迟与速不等。归结到这三句指出：各画像的画迹是不同的，各种笔法都得根据原画而运用，摹写才不至于这样失真。

⑬刚软：即刚柔。节：关节；节骨眼。醲：浓。神气：精神和灵气。此四句进一步发挥前三句的意思，表明摹写要遵循原本，不能“有一毫小失”。

⑭色轻：色淡。醲：浓厚。

⑮胶清：一种流动性较大而没有杂质渣滓的胶。北朝魏贾思勰《齐民要术·杂说》：“乃融好胶清，和于铁杵臼中熟捣，丸如墨丸，阴干。以水研而治书，永不剥落。”一作胶青。指已制成颜料或染料，色泽纯净的胶质。上下：指画幅的上边和下边。即后面所说的“两边”。

⑯良画：精良的画；美好的画。黄：晃也，犹晃晃像日光色也。见《释名·释采帛》。宁当：难道，岂可。开际：谓开拓边际。指增加画幅。犹于：同由于。

⑰瞩其对：犹对视着物。瞩：注视。阔促：犹宽窄。

⑱生人：活人，活生生的人。亡：无也。手揖：拱手为礼。所对：具体对象。

⑲荃：通筌。捕鱼器。引申为达到某种目的的工具或手段。《庄子·外物》：“荃者所以在鱼，得鱼而忘荃。”乖：违背。

⑳空其实对：谓应该面对着人而面前却空无所有。犹如他笑看着，眼前却无引起他笑的人或事。明昧：迷糊。模糊。悟对：犹晤对。悟，通晤。通神：通于神明。通于心灵。

论画人物^①

顾长康画裴叔则，颊上益三毛。人问其故，顾曰：“裴楷俊朗有识具，正此是其识具。”看画者寻之，定觉益三毛如有神明，殊胜未安时^②。

顾长康好写起人形，欲图殷荊州。殷曰：“我形恶，不烦耳。”顾曰：“明府正为眼尔。但明点童子，飞白拂其上，使如轻云之蔽月”^③。

顾长康画谢幼舆在岩石里。人问其所以，顾曰：“谢云：‘一丘一壑，自谓过之。’此子宜置丘壑中。”^④

顾长康画人，或数年不点目精。人问其故，顾曰：“四体妍蚩，本无关妙处；传神写照，正在阿堵中。”^⑤

顾长康道画：“手挥五弦易，目送归鸿难。”^⑥

长康又曾于瓦棺寺北小殿画维摩诘^⑦，画讫，光彩耀目数日。《京师寺记》云：兴宁中，瓦棺寺初置，僧众设会，请朝贤鸣刹注疏，其时士大夫莫有过十万者。既至长康，直打刹注百万^⑧。长康素贫，众以为大言。后寺众请勾疏，长康曰：“宜备一壁。”遂闭户绝往来一月馀日，所画维摩诘一躯^⑨。工毕，将欲点眸子，乃谓寺僧曰：“第一日观者请施十万，第二日可五万，第三日可任例责施。”及开户，光照一寺，施者填咽，俄而得百万钱。

顾虎头为人画扇，作嵇、阮^⑩，而都不点眼睛，曰：“点眼睛便欲语。”

注释

①本文题《论画人物》为本书编者所加。文中所录论画人物共七则，前五则均载《世说新语·巧艺》，《历代名画记》卷五均转载。第六则亦载《历代名画记》卷五，最后一则见《太平御览》卷七〇二及七五〇，两处皆引自《俗语》。此则论画人物比前几则更警拔。

②裴叔则：名楷，字叔则。晋人。弱冠知名，尤精《老》、《易》。美仪容，时称玉人。武帝为抚军，以楷参军事。俊朗：俊美清朗。识具：识见。神明：明智如神。殊：远也。

③殷荆州：殷仲堪。晋人。孝武时授都督荆、益、宁三州军事，故称殷荆州。能清言，善属文。父病，仲堪衣不解带，执药挥泪。遂眇一目。形恶：相貌丑。明府：汉以后对郡守的尊称。全称为“明府君”。童子：即瞳子，瞳孔。童，通瞳。飞白：中国画一种枯笔露白的线条。月：《世说新语》作日；《晋书·顾恺之传》作月。

④谢幼舆：名鲲，字幼舆。少知名，通简有高识，任达不拘。好《老》、《易》，能歌善鼓琴。曾为大将军王敦长史，知敦不可匡弼，乃优游不屑政事。使至京都，明帝见之，甚相亲重，问曰：“卿自谓何如庾亮？”答曰：“端委庙堂，使百僚准则，鲲不如亮；一丘一壑，自谓过之。”一丘一壑，自谓过之：意谓他比起庾亮来，喜欢优游山水。子：中国古代对男子的美称或尊称。

⑤目精：即目睛、眼睛。精，通睛。宋玉《高唐赋》：“煌煌荧荧，夺人目精。”妍蚩：美丑。妙处：指传神写照处。写照：写真。阿堵：这个，此处。指点睛。

⑥顾长康道画二语：《晋书·顾恺之传》：“恺之每重嵇康四言诗，因为之图。”《文选·嵇叔夜〈赠秀才入军诗〉》：“目送归鸿，手挥五玄，俯仰自得，游心太玄。”恺之曾据嵇康此四言诗意作画，故有“手挥五玄易，目送归鸿难”的体验。

⑦维摩诘：梵文的音译，亦简作维摩，意译净名或无垢称。大乘居士，与释迦牟尼同时，善于应机化导，宣扬大乘深义，为佛典中现身说法、辩才无碍的代表人物。

⑧兴宁：东晋哀帝司马丕的年号。初置：刚建成。置，立也。设会：犹做会。朝贤：朝中贤人，常用以泛指朝臣。鸣刹：向寺庙有所表示，即募捐。注疏：记载在账，即登记。注，记载；疏，募化用的簿册。既至：后到。直：毫不犹豫，直截了当。打刹：犹鸣刹。

⑨大言：说大话。勾疏：勾销账目。軀：犹尊，座。眸子：瞳子，目睛。施：施舍，给予。任例责施：听凭以往成例，愿施舍多少算多少。填咽：即填壅，堵塞，拥挤。

⑩嵇、阮：嵇康、阮籍。

• 魏晋胜流画赞^① •

凡画，人最难，次山水，次狗马，台榭一定器耳，难成而易好，不待迁想妙得也。此以巧历不能差其品也^②。

《小列女》：面如银，刻削为容仪，不尽生气。又插置丈夫支体，不以自然。然服章与众物既甚奇，作女子尤丽衣髻，俯仰中，一点一画皆相与成其艳姿。且尊卑贵贱之形，觉然易了，难可远过之也^③。

《周本纪》：重叠弥纶有骨法，然人形不如《小列女》也^④。

《伏羲神农》：虽不似今世人，有奇骨而兼美好；神属冥芒，居然有得一之想^⑤。

《汉本纪》：季王首也，有天骨而少细美。至于龙颜一像，超豁高雄，览之若面也^⑥。

《孙武》：大荀首也，骨趣甚奇。二婕以怜美之体，有惊剧之则。若以临见妙裁，寻其置陈布势，是达画之变也^⑦。

《醉客》：作人形，骨成而制衣服慢之，亦以助醉神耳。多有骨俱，然藺生变趣，佳作者矣^⑧。

《穰苴》：类《孙武》而不如^⑨。

《壮士》：有奔腾大势，恨不尽激扬之态^⑩。

《列士》：有骨俱，然藺生恨急烈，不似英贤之概，以求古人，未之见也。于秦王之对荆卿，及复大闲，凡此类，虽美而不尽善也^⑪。

《三马》：隽骨天奇，其腾罩如蹶虚空，于马势尽善也^⑫。

《东王公》：如小吴神灵，居然为神灵之器，不似世中生人也^⑬。

《七佛》及《夏殷与大列女》：二皆卫协手传而有情势^⑭。

《北风诗》：亦卫手，巧密于精思名作，然未离南中。南中像兴，即形布施之像，转不可同年而语矣。美丽之形，尺寸之制，阴阳之数，纤妙之迹，世所并贵^⑮。神仪在心而手称其目者，玄赏则不待喻。不然，真绝夫人心之达，不可或以众论。执偏见以拟通者，亦必贵观于明识。夫学详此，思过半矣^⑯。

《清游池》：不见京稿，作山形势者，见龙虎杂兽。虽不极体，以为举势，变动多方^⑰。

《七贤》：唯嵇生一像欲佳^⑱，其余虽不妙合，以比前竹林之画，莫有及者。

《嵇轻车诗》：作啸人似人啸，然容悴不似中散。处置意事既佳，又林木雍容调畅，亦有天趣^⑲。

《陈太丘二方》：太丘夷素似古贤，二方为尔耳^⑳。

《嵇兴》：如其人。

《临深履薄》：兢战之形，异佳有裁。自《七贤》以来，并戴手也^㉑。

注释

①此文载《历代名画记》卷五、《佩文斋书画谱》卷十一，题为《论画》。如前所述，今改回原题。

②迁想妙得：迁动画家想象，妙得对象精神。巧历：指精于历数和心算的人。差其品：分别它们的品第。差，差别，依次排列。品，品第，等级。

③犹烈女：谓重义轻生、有节操的女子。银：《历代名画记》作恨；《佩文斋书画谱》作银。刻削：雕刻与刮削。指过分刻削。容仪：容貌仪表。插置：安置，插进。丈夫：男人。支体：肢体。支，通肢，不以：不管。不因自然，即不顾及人物的自然形象。服章：服饰。既：副词。全都。俯仰：举止，一举一动。

④周本纪：《史记》有《周本纪》，记载周朝兴衰的史迹。此画所画何人及其所表现的内容不明。弥纶：综括，贯通。即普遍包罗。骨法：指笔力和法则。

⑤奇骨：非凡的形体相貌。神：指眼神。属：通瞩。注视。冥芒：模糊不清。指幽远。得一：犹得道。《老子》：“昔之得一者：天得一以清，地得一以宁，神得一以灵，谷得一以盈，万物得一以生，侯王得一以为天下贞。”得道为天下首领也。

⑥季王：似指西晋末东晋初之际的书画家王虞。兄弟排行靠后曰季。王虞，右军叔也。首：通手。如《仪礼·

士丧礼》：“左首进餐。”天骨：天庭多奇骨，指杰出人物。龙颜：指汉高祖。《史记·高祖本纪》：“高祖为人，隆准而龙颜。”后称皇帝的面貌为龙颜。超豁：豁达开阔。面：会面。

⑦孙武：春秋时齐人，著名军事家，有《孙子兵法》传世。大荀：似指荀勖，魏末晋初画家，字公曾。二嬖：指吴王二宠姬。怜美：娇美。怜，通吝，娇也。惊剧：即惊遽，惊慌。《史记·孙子传》：孙子以兵法见吴王阖庐。王出宫中美人百八十人，使武教之战。孙子分为二队，以王二宠姬为队长，皆令持戟。令而鼓之，妇人大笑。三令五申而鼓之，妇人复大笑。斩二队长以徇。复鼓之，妇人左右前后跪起，皆中规矩绳墨。二嬖有惊剧之则，大概写其被斩之情。临见：亲临视察。指设身处地的体验。妙裁：巧妙地组织安排。置陈布势：指孙武布置阵势。陈，通阵。变：奇也。

⑧醉客：所写蔺生，似指战国赵蔺相如。赵得和氏璧，秦昭王欲以十五城易璧。赵使相如奉璧入秦。秦王无意偿城，相如给秦王取璧，使其从者衣褶怀璧从径道亡归赵。秦王贤而弗诛，礼而归之。其后秦伐赵，秦王告赵王愿为好，会于渑池，相如从。及会，酒酣，秦王请赵王鼓瑟，相如亦请秦王击缶。罢酒，秦终不能有加于赵。《醉客》大概是写渑池会中蔺相如醉态也。骨成：骨，指骨相。谓人物形貌画成功。慢：松弛。助：增加。骨俱：笔力具备。俱，通具。

⑨穰苴：即司马穰苴。春秋齐人。本姓田，为大司马，故称司马穰苴。齐景公时，晋伐阿鄆，燕侵河上，齐师败绩。景公患之，晏婴乃荐穰苴。景公与语兵事，悦之，以为将军。燕、晋之师闻之，望风解去。追击之，尽复所亡封内故境。穰苴以兵事强吴与孙武以兵事强吴相类，两画取材及表现内容相类，故云“《穰苴》类《孙武》”，然艺术表现“不如《孙武》也”。

⑩壮士：勇士。古有《壮士歌》：“风萧萧兮易水寒，壮士一去兮不复还。”歌颂荆轲勇刺秦王。大势：大局的趋势。恨：遗憾。

⑪恨急烈：遗憾太急烈。蔺相如非鲁莽之夫，在对秦王，对大将廉颇，他是很有胆识，又胸怀开阔的贤者，故不能把他写得过于“急烈”。荆卿：即荆轲·战国齐人。徙于卫，之燕，燕人谓之荆卿。燕太子丹客之，欲令劫秦王，返诸侯侵地。轲请樊于期首及督亢地图以行。既至，以匕首搤秦王不中，被杀。因此，“秦王之对荆卿”，应是很紧张的，此却“大闲”，故云“虽美而不尽善也”。

⑫腾蹕：跳跃，超越。蹕：踏。凌也。

⑬东王公：一作东皇公。神话中的仙人。掌管男仙名籍。与西王母对称。小吴：不知指何人。似指较顾恺之晚出的南朝宋画家吴暕。吴擅长画佛像罗汉和人物。神灵：神明。器：指具体事物，此指画。

⑭七佛：指释迦牟尼及其先出世的六佛。卫协：晋画家，工画释道人物。时称“画圣”。手传：手笔，手迹。传，著作。情势：即形势。

⑮南中：南方，南部地方。指东南之地。因卫协画师法三国吴曹不兴。故云其画“未离南中”。即形布施之象。

因人物形貌而进行布局施墨的形象。同年而语：相提并论。尺寸之制：指高低，长短、大小的制定，控制。阴阳之数：阴阳相克相生地把握运用技艺。数，技艺。纤妙之迹：指纤细精妙的笔迹。卫协白描细如蛛网而有笔力。

⑮神仪：神情仪表。手称其目：谓手画的与目所见的相称。即眼手一致。玄赏：犹奖赏，赏识。或：通惑。通迷惑。亦：副词。如果。必：坚决；坚持。贵观：贵于观察。明识：透彻了解。思过半：谓已领悟大半。

⑯京镐：《历代名画记》作金镐，《佩文斋书画谱》作京镐。今依后者。京镐，京师镐，即镐京。故址在今陕西西南。周武王始营之，又名西都。诸家皆言，自汉武帝凿昆明池后，镐京故基皆沦入于池。独《十道志》云：镐池一名元址，在昆明池北，始皇毁之。《清游池》大概以后说为准，表现秦始皇的残暴，故画面上“不见京镐，作山形势者，见龙虎杂兽。”极体：充分体现、表现。举势：全部形势。多方：犹多端。

⑰七贤：即魏晋间七位文人名士“竹林七贤”的省称。《魏氏春秋》载：嵇康“与陈留阮籍、河内山涛、河南向秀、籍兄子成、琅邪王戎、沛人刘伶相友善，游于竹林，号为七贤”。嵇生：嵇康。欲佳：婉顺佳好。欲，婉顺貌。

⑱嵇轻车诗：系指嵇康《赠兄秀才入军十八首》之十二。其诗云：“轻车迅迈，息彼长林。春木载荣，布叶垂阴。习习谷风，吹我素琴。皎皎黄鸟，顾畴弄音。感寤驰情，思我所钦。心之忧矣，永啸长吟。”啸：把小指放在口中，撮口力呼，发出尖鸣声，顿像今日吹口哨。啸为魏晋时人一种狂放不羁的行为。容悴：容貌憔悴。中散：嵇康尝拜中散大夫。人称嵇中散。意事：情意之事，指“七贤”游于竹林。雍容：舒缓貌。天趣：自然的情趣；天然的风致。

⑲陈太丘：东汉颍川人，名寔，曾为太丘长，有名望，广交游。二方：陈寔长子元方、四子季方的合称。二方均有高名。夷素：安于清平；洁身自爱。为尔：犹言如此。

⑳临深履薄：《诗·小雅·小旻》：“战战兢兢，如临深渊，如履薄冰。”后因以“临深履薄”比喻谨慎戒惧。异佳：特别的佳好。戴手：戴逵的手迹。戴逵，字安道，谯郡铚县（今安徽宿县）人。东晋学者、雕塑家、画家。擅长画人物、山水、走兽，亦作宗教画和雕塑佛像，有神韵风趣。

•画云台山记^①•

山有面则背向有影。可令庆云西而吐于东方^②。清天中，凡天及水色尽用空青，竟素上下以映日西去^③。山别详其远近，发迹东基，转上未半，作紫石如坚云者五六枚，夹冈乘其间而上，使势蜿蜒如龙，因抱峰直顿而上^④。下作积冈，使望之蓬蓬然凝而上。次复一峰，是石。东邻向者，峙峭峰。西连西向之丹崖，下据绝磻^⑤。画丹崖临涧上，当使赫嶷隆崇，画险绝之势。天师坐其上，合所坐石及荫^⑥，宜磻中桃傍生石间。

画天师瘦形而神气远，据磻指桃，回面谓弟子。弟子中有二人临下到身大怖，流汗失色^⑦。作王良（应为长）穆然坐答问，而超（应为赵）升神爽精诣，俯盼桃树^⑧。又别作王、赵趋，一人隐西壁倾岩，余见衣裾；一人全见室（应为空）中，使轻妙冷然^⑨。凡画人，坐时可七分，衣服色彩殊鲜微，此正盖山高而人远耳。^⑩

中段：东面丹砂绝崿及荫，当使崿岼。高骊，孤松植其上，对天师所（临）壁以成磻，磻可甚相近^⑪。相近者，欲令双壁之内，凄怆澄清，神明之居必有与立焉^⑫。可于次峰头作一紫石亭立，以象左阙之夹。高骊绝崿，西通云台以表路^⑬。路左阙峰，似岩为根。根下空绝，并诸石重势，岩相承，以合临东磻^⑭。其西，石泉又见，乃因绝际作通冈，伏流潜降。小复东出，下涧为石瀨，沦没于渊^⑮。所以一西一东而下者，欲使自然为图^⑯。

云台西北二面可一图，冈绕之，上为双碣石，象左右阙^⑰。石上作孤游生凤，当婆娑体仪，羽秀而详，轩尾翼以眺绝磻^⑱。后一段赤岼，当使释弁如裂电^⑲，对云台西凤所临壁以成磻。磻下有清流。其侧壁外面，作一白虎。匍石饮水^⑳。后为降势而绝。

凡三段山，画之虽长，当使画甚促，不尔不称^㉑。鸟兽中时有用之者，可定其仪而用之。下为磻，物景皆倒。作清气带山下三分倨一以上，使耿然成二重^㉒。

注释

①此文见载于《历代名画记》卷五。《佩文斋书画谱》卷十五载此文，注明转载《历代名画记》。今人各种本子选录此文者多。我们以《历代名画记》为底本，校以他本。

②庆云：五色云。古人以为喜庆吉祥之气。《列子·汤问》：“庆云浮，甘露降。”

③空青：孔雀石的一种。又名杨梅青。随铜矿生成，球形，翠绿色，可作绘画颜料。竟素：全幅帛绢。映：同映。

④发迹：指发笔。东基：东脚。坚云：坚固如云石。云石，高耸如云的石。蜿蜒：屈曲盘旋貌。直顿而上：犹触地直起而上。

⑤积冈：堆叠的山冈。蓬蓬然：茂盛、蓬勃貌。凝：凝固；聚积。峙峭：耸立、高峻。丹崖：绮丽的崖壁。绝磻：高山陡壁之下的溪涧。磻，通涧。

⑥赫嶭：险峻。降崇：高耸貌。天师：东汉张道陵创五斗米道，其孙张鲁传道汉沔间，信奉者称陵为天师。后

以此尊称佛道士。此指张道陵天师也。合：向也。如《红楼梦》第六十回：“可不都吃了！什么儿似的，又不合你再要。”此“合”，即向也。及：给予。《左传·僖公二十四年》：“晋侯赏从亡者，介之推不言禄，禄亦弗及。”此引申为投向。意思是说画天师坐其上，应画出他向坐石投向的荫影。

⑦傍生：交错丛生。神气：神情。远：远大，高远。到身：倒身。到，通倒。如《墨子·经下》：“临鉴而立，景到。”对镜而立，影倒也。

⑧王良：应为王长。据日本学者中村茂夫《中国画论之展开》一书所说，顾恺之此画系见葛洪《神仙传》张道陵七试超升的故事而作，因而将王良、超升改为王长，赵升。穆然：和敬貌。神爽精诣：精神明快饱满。

⑨趋：逐也。《管子·宙合》：“为臣者不忠而邪，以趋爵禄。”倾：斜也。馀见：剩餘的露出来。衣裾：衣襟。室中：应为空中。空中，空间也。轻妙冷然：轻捷灵巧貌。画此与那“二人临下到身，大怖”者以形对照。

⑩彩色：各种颜色。鲜微：少而微弱。

⑪丹砂：一作丹沙。即朱砂，色深红。画颜料。绝罅：极险的山峰。犹绝崖，故与天师所临壁成响也。高骊：高超华丽。骊，通丽。植：树立；生长。

⑫凄怆：严寒貌。汉秦嘉《赠妇》诗：“严霜凄怆，飞雪覆庭。”澄清：清澈，明洁。神明：天地间一切神灵的总称。《易·系辞下》：“阴阳合德，而刚柔有体，以体天地之变，以通神明之德。”孔颖达疏：“万物变化，或生或成，以通神明之德。”立：通位。《论语·卫灵公》：“知柳下惠贤而不与立也。”不与立，不与位也。

⑬亭立：耸立。阙：古代宫庙及墓门立双柱者谓之阙。此幅画要构思画一道教祖师及其神灵所居之处，故要立阙。下文又言右阙，可谓双柱。云台：即云台山。山在陕西华阴县境，即西岳华山之北峰。古代隐者和道家多居于此。如李白《古风》之十九：“邀我登云台，高揖卫叔卿。”此卫叔卿，即葛洪《神仙传》所写的服云母成仙而住在云台的神仙。表路：标明路向。

⑭似：通以。如《老子》二十章：“而我独顽似鄙。”俞越平议：“似，当读为以。古以似通。”并：并列，并列。重势：谓令人畏重的威势。

⑮其：代指磬。石泉：山石中的泉流。乃：副词。原来是。绝际：断边，靠近边缘处。伏流：潜伏地下的水流。石漱：水为石激而形成的急流。渊：深潭。

⑯自然：天然。谓不露人为的痕迹。

⑰碣石：河北昌黎西北有碣石山，山顶有巨石，其形如柱，故名。此指形状如柱之石，故云“象左右阙”。

⑱生凤：强健之凤。婆娑：盘桓，逗留。体仪：体态；情形。轩：扬起，上举，张开。

⑲赤岍：赤色石。岍，为山旁石。释弁：摆开放在面前。弁，放在前面。如“弁言”，即前言，冠于书前之言。因是赤色，故云“如裂电”。

⑳匍：匍伏。